

ずれ、ずれる、ずれこむ、ずらす 1/3

No	中国語	ピンイン	日本語
1	偏差	piānchā	偏差。ずれ。仕事上の行き過ぎや不足。
2	偏差一毫米	piānchā yī háomǐ	偏差が1ミリ。ずれが1ミリ。
3	矫正位置上的偏差	jiǎozhèng wèizhì shàng de piānchā	位置のずれを直す。
4	产生了偏差	chǎnshēng le piānchā	偏差が生じた。ずれが生じた。
5	有偏差	yǒu piānchā	ばらつきがある。ずれがある。
6	偏离	piānlí	正しい道からそれる。ずれる。逸脱する。
7	偏离时代	piānlí shídài	時代から逸脱する。時代感覚からずれる。
8	焦点偏离	jiāodiǎn piānlí	焦点がずれる。
9	偏离正题	piānlí zhèngtí	主題から話がずれる。
10	偏离轨道	piānlí guǐdào	軌道からそれる。
11	偏离航向	piānlí hángxiàng	航路をそれる。
12	偏航	piānháng	航路をそれる。
13	船舶偏航	chuánbó piānháng	船舶が航路をそれる。
14	偏颇	piānpō	一方的に偏っている。不公平だ。
15	想法很偏颇	xiǎngfǎ hěn piānpō	考え方が偏っている。考えがずれてる。
16	差异	chāyì	差異。違い。
17	有微妙的差异	yǒu wéimiào de chāyì	微妙的な違いがある。微妙にずれてる。
18	感受上的差异很大	gǎnshòu shàng de chāyì hěn dà	感覚のずれが大きい。
19	差距	chājù	隔たり。格差。ギャップ。
20	想法差距很大	xiǎngfǎ chājù hěn dà	考え方の隔たりが大きい。考えのずれが大きい。
21	弥补差距	míbǔ chājù	ギャップを埋める。ずれを埋める。
22	不合	bùhé	合致しない。～すべきでない。気が合わない。
23	不合时代	bùhé shídài	時代と合わない。時代感覚とずれている。
24	性格不合	xìnggé bùhé	性格の不一致。性格上のずれ。
25	不准	bù zhǔn	正確ではない。認めない。
26	钟表不准	zhōngbiǎo bù zhǔn	時計が正確でない。時計の時間がずれている。
27	不对准	bùduì zhǔn	基準にあってない。
28	位置不对准	wèizhì bùduì zhǔn	位置がずれている。
29	不一致	bù yīzhì	一致していない。
30	意见不一致	yìjiàn bù yīzhì	意見が一致していない。意見にずれがある。
31	不吻合	bù wěnhé	一致していない。
32	意见不吻合	yìjiàn bù wěnhé	意見が一致していない。意見にずれがある。
33	不合拍	bù hépāi	感覚や考えの調子があわない。
34	跟时代不合拍	gēn shídài bù hépāi	時代と合わない。時代感覚とずれている。
35	不对茬儿	bùduìchár	その場の状況などに合わない。しっくりこない。
36	不对碴儿	bùduìchár	その場の状況などに合わない。しっくりこない。
37	两个人说得不对茬儿	liǎng ge rén shuō de bùduìchár	二人の話は合わない。二人の話はずれてる。
38	不对头	bù duìtóu	間違っている。尋常でない。ぴったりしない。
39	论点不对头	lùndiǎn bù duìtóu	論点がずれる。
40	他的想法有些不对头	tā de xiǎngfǎ yǒuxiē bù duìtóu	彼の考えは少しずれている。

ずれ、ずれる、ずれこむ、ずらす 2/3

No	中国語	ピンイン	日本語
41	不得要领	bù dé yàolǐng	要領を得ない。
42	不得要领的提问	bù dé yàolǐng de tíwèn	ピントのずれた質問。
43	错	cuò	時間や位置などをずらす。はずす。正しくない。悪い。入り込む。
44	关节骨错缝	guānjié gǔ cuò fèng	関節の骨がずれる。脱臼(だっきゅう)する。
45	错开	cuòkāi	時間や位置をずらす。
46	错开时间	cuòkāi shíjiān	時間をずらす。
47	错开一天	cuòkāi yī tiān	1日ずらす。
48	位置错开了	wèizhì cuòkāi le	位置がずれている。
49	错离	cuòlí	正しい位置からはずれる。
50	印字位置错离	yìnzì wèizhì cuòlí	印字の位置がずれる。
51	错位	cuòwèi	位置がずれたり、錯乱する。逆転する。
52	骨关节错位	gǔ guānjié cuòwèi	関節の骨がずれる。脱臼(だっきゅう)する。
53	分歧	fēnqí	思想や記載などが一致しない。
54	意见有分歧	yìjiàn fēnqí	意見にずれがある。
55	背离	bèilí	離れる。離反する。
56	背离实际情况	bèilí shíjì qíngkuàng	実情とずれてる。
57	离开	líkāi	人やモノ、場所から離れる。
58	离开主题	líkāi zhǔtí	主題から離れる。主題からずれる。
59	隔阂	géhé	感情や考えの隔たり。わだかまり。
60	两个人有了隔阂	liǎng ge rén yǒu le géhé	二人の間に溝ができた。二人の間にずれが生じる。
61	隔膜	gémó	感情や考えの隔たり。わだかまり。事情に明るくない。
62	两人之间产生了隔膜	liǎng rén zhī jiān chǎnshēng le gémó	二人の間に溝ができた。二人の間にずれが生じる。
63	断裂	duànliè	断裂。
64	底层发生断裂	dǐcéng fāshēng duànliè	地層にずれが生じる。
65	挪	nuó	近くへ動かす。ずらす。移る。
66	请把桌子挪一下	qǐng bǎ zhuōzi nuó yíxià	テーブルを少しずらしてください。
67	麻烦你挪一下吧	máfan nǐ nuó yíxià ba	すいません、ちょっとずれてもらえますか。
68	请你挪一挪	qǐng nǐ nuó yī nuó	すこしずれてください。
69	挪动	nuódòng	近くに位置を変える。ちょっと移動する。
70	挪动挪动	nuódòngnuódòng	近くに位置を変える。ちょっと移動する。
71	挪动视点	nuódòng shìdiǎn	視点をずらす。
72	请把车挪动一下	qǐng bǎ chē nuódòng yíxià	車をすこし移動させてください。
73	移动	yídòng	移動する。
74	移动位置	yídòng wèizhì	位置を移す。位置をずらす。
75	变动	biàndòng	情勢や事態の変化。変更する。修正する。
76	预定有变动	yùdìng yǒu biàndòng	予定がずれる。
77	离题	líti	文章や議題が主題をはずれる。
78	话离题了	huà líti le	話しがそれる。話が主題からずれる。
79	走题	zǒutí	話しや文章が本筋から離れる。わき道にそれる。
80	话走题了	huà zǒutí le	話しがそれる。話が主題からずれる。

ずれ、ずれる、ずれこむ、ずらす 3/3

No	中国語	ピンイン	日本語
81	走板	zǒubǎn	話題からそれる。劇中の歌の調子はずれる。
82	走板儿	zǒubǎnr	話題からそれる。
83	话说走板儿了	huàshuō zǒubǎnr le	話しがそれる。話が主題からずれる。
84	推迟	tuīchí	延期する。
85	开学推迟一周	kāixué tuīchí yī zhōu	学期の始まりが一週間ずれる。
86	把午饭推迟三十分钟	bǎ wǔfàn tuīchí sānshí fēnzhōng	昼食を30分ずらす。
87	推延	tuīyán	延期する。
88	把讨论推延到明天	bǎ tāolùn tuīyán dào míngtiān	討論が明日にずれる。
89	拖延	tuōyán	時間を引き延ばす。
90	工期拖延	gōngqī tuōyán	工期が延びる。工期がずれこむ。

